

ANDY WORLD CLUB

ISSUE 87 | 2013



Cover Story

Always

劉德華世界巡迴演唱會2013

Highlight



華仔天地25周年銀禧晚會2013



華仔生日晚會2013



02. Cover story

ALways世界巡迴演唱會



08. Family

12. Celebration

華仔天地25周年銀禧晚會

華仔生日會



16. Advertising

18. Movie

風暴

盲探

天機・富春山居圖



22. Others

亞洲電影大獎

華鼎獎

香港電影金像獎

北京國際電影節

康城影展

第二屆香港薩蘭托國際電影節

奧迪大中華大使

上海電影節

華仔演活時間哲學

金馬50



27. Andy's Chronicle

44. Gift Gallery



2014 membership card

華仔天地有限公司保留一切版權，任何本刊內圖文，若未經出版人許可，一律不得轉載。

All rights reserved by Andy World Club Limited. No part of any material published in this newsletter may be reprinted or

reproduced in any form without the permission of the Publisher.

Publisher 出版人: Andy World Club Limited 華仔天地有限公司

Editorial Board 編輯委員會: Clarice Chiu / Maggie Leung

Contributing Writers 內容作者: Kotori Mak / Sue-ane Leung

Graphic Design 平面設計: Ian Chow

Photographers 攝影: Paul Hui / Samuel Wong / Simon Tong

感謝華仔天地各位義工及贊助單位 (排名不分先後)

Alice
Chuen, Bobo Wu,
Carmen Lung, Chan Chi Wai,
Chan Ching Man Emme, Chan Ka Lai
Joe, Chan Ka San, Chan Ka Yiu Ruby, Chan
Lai Shan, Chan Mei Sze, Chan Sau Lan Shirley, Chan
Shuk Fun, Chan Wai Yee, Chan Wai Yee, Chan Wing Ngar
May, Chan Wing Sun Wendy, Chan Wing Yan, Chan Yi Lan,
Emily, Cheng Man Wai, Cheng Wing Nga Winnie, Cheng Yuet
Seung, Cheung Chi Man Oyok, Cheung Chun Lok, Cheung Lai Kuen
Anita, Chi Pik Kwan Irene, Chiang Shek Yeung, Chiu Sau Fong, Chiu
Yuk Mui, Choi Lok Tung, Choi Wai Fan Almaz, Chong Mei Ying, Chu Ming
Hing Kenny, Chung Mei Kei, Doris Fong, Fanny Fan, Fong Kam Ying Winnie,
Fong Lai Kuen Candy, Fu Ying Li Lily, Fung Pui Ni, Gary Lam, Hidy Chan, Ho
Hoi Yan Madelyn, Ho Ka Ki, Ho Yuk King, Hui Man Hong, Hui Miu Kit, Ip Pui Shan
Shan, Irene Ng, Kam Ho Yu Astor, Katherine Lee, Ko Yuen Ling Garnet, Kwan Yi
Lam, Kwok Wing Mui, Lai Chi Kin, Lai Hong Yee Honnie, Lai Man Hon, Lai Shuet
Yee, Lai Shuk Fong Kit, Lai Wai Man, Lam Hin Long, Lam Wai Kuen Shirley, Lam Wai
Ling Warrian, Lau Oi Yan, Lau Yee Man, Law Ching Tai, Lee Choi Hung Rainbow, Lee
Fung Ying Fung, Lee Pik Kwan Janet, Lee Po Han Virginia Trix, Lee Sze Wai Wendy,
Lee Wing Mui, Leung Ka Tung, Leung Man Ching, Leung Wai Fong Tammy, Leung
Wai Ming, Leung Ying Lai, Li Lai Ping Vivian, Li Sui Kwan Joanna, Ling Wai Hing Ling,
Lo Fung Yee, Lo Tsui Sze Tracy, Lo Wai Fan, Lo Yee Nam, Lu Wai Lun Helen, Lui Wing
Sze, Ma Wai Chun Irene, Mak Chui Yan, Mak Wai Yee, May Ho, Ng Ming Chu, Ng
Oi Lun Ellen, Ng Tsz Wah, Or Gwen Hung Crystal, Pak Sui Ying, Pang Wai Ling Ling,
Penny Liu, Pinky Woo, Pun Ching Wan, Shaw On Ki, Shiu Wan Fung, Shum Hoi Shan
Shan, Siu Hoi Yi, Sum Ka Mei Annie, Susanna Chan, Tam Mei Sze Alice, Tam Suk
Kwan, Tang Hui Ling Audrey, Tang Sio Peng, To Heung Ying Elsa, To Ka Man, Tong
Pui Yin, Tse Chi Mi, Tse Oi Lin, Chelsia, Tse Pui Chi Jessica, Tse Pui Kwan, Wendy
Tang, Wong Fung Yee Winnie, Wong Hoi Ki, Wong Man Yee Louisa, Wong Pui Ki
Clare, Wong Pui Sze Teresa, Wong Wing Shan, Wong Yee Man Helen, Wu Yee
Man, Yau Ching Kam Sheeta, Yeung Shuk Yi Kitty, Yeung Wing Sze Angel, Yim
Hoi Ling, Yu Wing Tung, Yuen Chui Shan, Yuen Oi Ting Elvin, Yung Lai Fung
Celia, 木正偉, 王小鳳, 吳宜芳, 吳美珠, 肖玉鵬, 林怡君, 林怡君, 洪秀貞, 馬詠
嫻, 高仙珮, 張苑筑, 張燦, 許恩情, 連青青, 陳名琳, 陳冠瑜, 陳祉君, 陳琳, 陳
緯和, 陳黎明, 游學修, 黃漫紅, 楊詠欣, 楊麗萍, 董詩雨, 廖苡茜, 劉桂榕,
蔡意玄, 鍾佳真, 韓美芬, Fanny Gallery, La Parole, Leonidas, Paprika
Red, Portfolio Limtied (Beauty Box 草本護膚專家), Radical
Hair Salon, Reddot Optic Limited, Salon Square, Shou
Zen Japanese Cuisine, Stone品牌折扣店, 太和殿, 日
出茶太, 我愛蕃薯, 花盒子飲食生活, 保齡球區, 美
髮沙龍, 香港杜莎夫人蠟像館, 袖珍博物館,
新視野, 雷霆保齡球場, 樂天派, 謝
傑明 牙醫, 雜誌瘋



於上海站舉行期間，適逢華仔的生日將至，全場歌迷特別合唱生日歌送給華仔，令氣氛非常高漲，歌迷又熱情高呼：「劉德華，我愛你！」，令華仔份外感動，在台上更數度拭淚及哽咽。

It was Andy's birthday during the Shanghai stop, his fans particularly sang birthday song altogether in the Concert for him pushing the atmosphere to the highest. They also passionately shouted, "Andy, I Love You!" that Andy was touched by their words. He wiped away tears a few times and choked with sobs on the stage.

上海公演の間催期間に、ちょうどアンディのバースデーが近づいていたので、満場のファンが特別にバースデーソングをアンディのために大合唱。大変な盛り上がりの中、「劉德華，我愛你！」と熱のこもった応援を送られてアンディは深く感動し、ステージで何度も声をつまらせ、涙をぬぐいました。

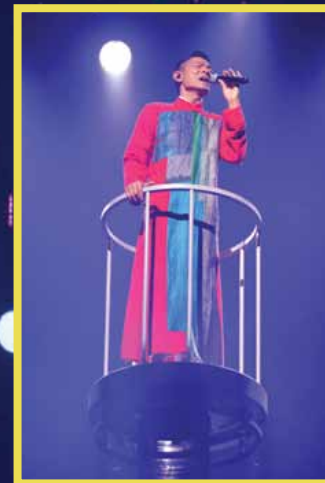
コンサートで最も特色が表れていたのは水幕だと言えます。今回のステージは水が基調で、内地初の噴水ショーが登場し、様々なデザインに変化する水幕の噴水ショーが披露されました。《中國人》を歌った時には流れ落ちる水幕に、「中國人」という文字が現れ、非常にインパクトのあるステージ効果に客席から讃嘆の声が上がりました。



說到演唱會最具特色應該是水幕部份，此次演唱會舞台上是以水為元素，水舞是首次出現在內地舞台上，水幕展示了不同的圖樣變化，當演唱到《中國人》時，傾瀉而下的水幕，更呈現『中國人』三個字，震撼的效果令人讚嘆不已。

The waterfall scene was the unique part of the Concert as water was the element of the stage design and the water dancing was the first time appears on stage in the Mainland China. The waterfall scene presented various graphics. When Andy sang 《中國人》，the overwhelming water curtain showed three Chinese characters “中國人” that stunning effect surprised every audience.

コンサートのもう一つの見せ場はミュージカルでした。ミュージカルでは、時空を超えたラブストーリーが歌やダンスで表現されました。アンディはストリートダンス、ジャズダンス、モダンダンス、ラテンダンス等、多数のタイプのダンスの振り付けを特別に4人の先生に依頼しました。ステージのダンサーらはダンスだけでなく演技も見せ、アンディと主演女優が悪者に縛られるシーンを観客はかたずを吞んで見守りました。



Always

「ALways劉德華世界巡迴演唱會2013」於9月開始由上海展開，接著分別在南京、廣州、北京、大連和台灣陸續舉行。

“ALways Andy Lau World Concert Tour 2013” was launched in September starting from Shanghai, then followed in Nanjing, Guangzhou, Beijing, Dalian and Taiwan.

「ALways劉德華世界巡迴演唱會2013」が9月に上海で始まり、その後南京、広州、北京、大連、台湾で続々と開催されました。



另外，華仔更繼續表現大無畏精神，吊威咗站在高空，藉此與歌迷拉近距離。目不暇給的炫目舞台，華仔的落力演出，為每一位入場的觀眾帶來難忘的回憶。

In addition, Andy continued to show off his braveness by standing on a gondola up high to shorten the distance with fans. Dazzling stage and Andy's excellent performance brought an unforgettable memory for every audience.

その他に、アンディは引き続き、恐れ知らずの精神を発揮し、ファンとの距離を縮めるため、ワイヤーに吊るされて空中の高い位置まで行き、そこに立ってみせました。見どころ満載のきらびやかなステージでアンディは熱演し、観客一人一人の記憶に深く刻まれました。



演唱會的另一高潮就是當中的音樂劇，音樂劇部分以歌舞演繹一段穿越時空的愛情故事，華仔特意找來四位導師為他編排了街舞、爵士舞、現代舞、拉丁舞等多個類型的舞蹈。台上每位舞蹈演員不僅要跳舞，還要演戲，劇中華仔和女主角都被壞人綁起來，看得觀眾投入又緊張。

Another highlighted part of the Concert was the Musical which performed a love story that leapt through time. Andy purposely invited four dancing instructors to arrange street dance, Jazz dance, modern dance and Latin dance for him. Each dancer on the stage not only required to dance but also act at the same time. Andy and the female lead were tied up by gangsters in the musical that made audiences throw into the story and felt nervous for them.

コンサートのもう一つの見せ場はミュージカルでした。ミュージカルでは、時空を超えたラブストーリーが歌やダンスで表現されました。アンディはストリートダンス、ジャズダンス、モダンダンス、ラテンダンス等、多数のタイプのダンスの振り付けを特別に4人の先生に依頼しました。ステージのダンサーらはダンスだけでなく演技も見せ、アンディと主演女優が悪者に縛られるシーンを観客はかたずを呑んで見守りました。





Always

劉德華
世界巡迴演唱會2013



Hand in Hand迎新會

繼去年把聚會現場佈置成廚房大獲好評後，今年我們再接再厲把現場打造成咖啡室，讓新會員有種輕鬆、悠閒自在的感覺。今年有很多來自不同地方的新會員加入，希望大家能夠感受到這個屬於華仔和我們的家散發出來的溫暖和溫馨。

Hand in Hand Welcome Party

Since the kitchen scene of last year was highly praised, this year we decorated the Welcome Party into a Café providing relaxed and leisurely feelings to our new members who came from different places. We hoped everyone can experience the warmth and care from the HOME which belongs to Andy and us.

Hand in Hand新入会歓迎パーティー

会場にキッチンを設けて大好評を博した去年のパーティーに引き続き、今年も私達はいつそ努力を重ね、新会員にのびのびとリラックスしてもらえるよう会場にカフェを設けました。今年様々なエリアからたくさんの新会員が入会しましたが、アンディと私達のこの家からにじみ出る心のこもった温かさを皆さんに感じてもらえることを願います。



癸巳蛇年新春團拜日

農曆大初二，又是「家人」跟「大家長」華仔一年一度的約會，家裡一早已擺放應節的裝飾，每一處都充滿了濃厚的節日氣氛！
華仔今年拿著一大一小的福袋向大家拜年，並笑說大的福袋是為他和太太而設，而小的不說也知道是為他的寶貝女兒準備，眾家人當然早已預備好利是，轉眼間兩個福袋便裝得滿滿。
華仔向家人大說恭賀說話，眾家人不約而同回敬華仔當然是再度添丁等的祝福語，華仔都一一受落，我們也希望華仔夢想成真，為家裡再添一位新成員。

Chinese New Year Gathering in the Year of Snake

The 2nd day of Chinese New Year is the annual date among Family Members and Big Parent Andy. Our HOME was filled with CNY decorations and every corner was full of festival atmosphere!
Andy was holding one large and one small Lucky Bags sending blessings to all members. He quipped that the large one was for him and his wife and the small one was prepared for his lovely daughter. Red packets were already prepared by members and very soon, both lucky bags were full of New Year blessings.
He sent out blessings to all family members who came for the Gathering and they all wished he would have another baby soon. Andy received all wishes and we hoped our wish to have one more new family member would come true.

癸巳蛇年新春祝賀會

農曆年初二日は、「家族」達が、「大家長」のアンディと年に一度会う日です。家の中は、あらかじめ季節にあった装飾で飾られ、祝日の雰囲気がいっぱいあふれていました！
今年アンディは大きな福袋と小さな福袋を手にとって新年の挨拶をし、笑いながら大きな袋は自分と奥さんのため、小さな袋はもちろん可愛い娘のために用意したんだと言っていました。家族達はあらかじめお年玉を準備していたので、福袋2枚はすぐに満杯になりました。
アンディが家族にお祝いの言葉を伝えると、家族達は申し合わせたかのように「男の子が生まれますように」等のお祝いの言葉で応え、アンディもひとりひとりから祝福を受けました。アンディの夢がかなって、家族がもう一人増えるといいですね。



大家覺得跟華仔聊天是一件夢寐以求的事情嗎？每年在季度聚會上就可以實現你的願望，大家可以利用這個機會跟華仔輕輕鬆鬆聊天，他會大談工作或家事，有時更會向大家透露一些不為人知的秘事呢！

Chatting with Andy is what you crave for? Your dream has come true in our quarterly Member's Gatherings. Take this opportunity to chat with Andy who would talk about his work or family. Sometimes he would even reveal the secrets to you!

皆さんは、何としてでもアンディとおしゃべりしたいですか？毎年四半期ごとに開催されるパーティーで、その願いはかないます。その機会を利用すればアンディと気楽におしゃべりできるのです。アンディは仕事や家のことをたくさん話してくれるし、時には誰も知らない秘密を明かしてくれることもあるんですよ！



『夢想成真(台灣)會員聚會2013』 Dream Comes True (Taiwan) Member's Gathering 2013

夢想成真

每有空檔時間華仔都會抽時間與海外會員見面，輕輕鬆鬆跟大家談近況，一起度過愉快的一天。

Dream Comes True

Whenever Andy has free time in his tight schedule, he will take the chance to meet overseas members. Catching up the latest situations of one another and spend a wonderful day in the gathering.

夢想成真

空き時間ができる度に、アンディは海外の会員と会うために時間を割きます。くつろいだ雰囲気の中、皆さんと近況について話し、一緒に楽しい一日を過ごします。

『夢想成真(台灣)會員聚會2013』 Dream Comes True (Taiwan) Member's Gathering 2013

A25C

華仔天地25周年銀禧晚會

轉眼間華仔天地成立迄今已25年，多年來大家陪伴著華仔天地一起成長，讓“她”成為數一數二規模龐大的歌迷會。在未來的日子，大家繼續與華仔天地攜手同行，共同邁向金禧、鑽禧…

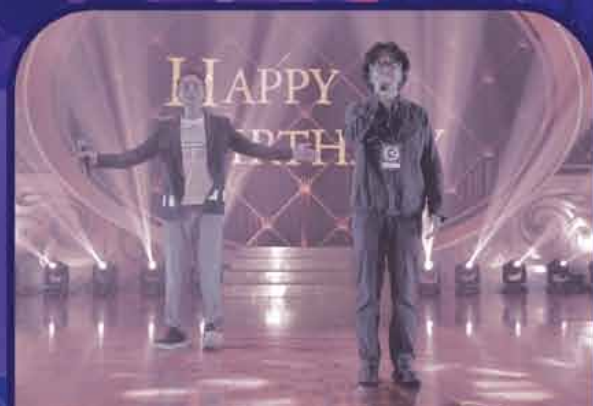
AWC Silver Jubilee Anniversary Party

It is the 25th year since Andy World Club was established. Over the years, we accompanied the development of AWC that “she” has become one of the best large-scale fans club. We will continue walking with AWC hand in hand together towards Golden Jubilee, Diamond Jubilee...

華仔天地25周年銀禧パーティー2013

瞬く間に、華仔天地が設立して25年が経ちました。長年皆さんに付き添われ、共に成長してきた「華仔天地」は、一、二の規模に数えられるファンクラブになりました。これからも引き続き華仔天地と手を取り合って歩み、金祝やダイヤモンド祝に向かって共に邁進していきましょう…





Andy's Birthday Party

There were a few "Andy" appeared in the Birthday Party! And who's the real one? Hope they didn't scare any of you! Since the theme of the Party was 'Mimic Andy' this year, we particularly looked for members who could imitate the best of Andy in singing, dancing, body shape and facial expressions. You would be surprised by their likeness at the first glance. Performing members all gave their best to re-act those classic performances of Andy that became a great talking relish of that night. Maria Lusitao De., the winner of the 'Best Host Award', was invited to interview our 'Best Actor' Andy in live. This was a special episode of <Telling Maria> exclusively for AWC members. The grand finale was the rehearsal of "ALways Andy Lau Concert Tour". Andy's professional stage performances made all members throw into the atmosphere which pushed to the highest.

アンディのバースデーパーティー

今年のアンディのバースデーパーティーにはアンディが数人登場して皆さんをびっくりさせたのではないですか!結局誰が本物のアンディだったのでしょうか?これは、バースデーパーティーのテーマだったアンディのもののまねの話です。歌の節回し、外見、ダンスのステップ、表情のどれをとってもそっくりな会員を特別に探してきてパフォーマンスをしてもらいましたが、一瞬本物と見分けがつかないほどでした。もののまね出場会員らは、アンディの当時の代表的なスタイルを揃一杯再現し、そのパフォーマンスに皆興味津々の様子で見入っていました。このパーティーに招かれた「最優秀司会賞」受賞経験者のルイサ・ライ(黎芷珊)が、我が[最優秀主演男優]のアンディ・ラウに直撃インタビューしましたが、今回のインタビューは華仔天地の会員向けの[最優秀主演男優]のスペシャル版でした!ラストはアンディによる「ALways劉德華巡迴演唱會」のリハーサルのようなステージが繰り広げられました。アンディの熱演に客席の会員は夢中になり、パーティーのムードは最高潮に達しました。



今年華仔生日會出現了幾個華仔。沒嚇倒大家吧!究竟誰是真正的華仔?是次生日會的主題就是模仿華仔。所以特別找了不論唱腔、外型、舞步和表情均模仿得很神似的會員來表演。睇眼看還可亂真。晚會上,會員施展渾身解數,重演當年華仔經典的表演。看得大家都津津樂道。當晚大會還邀請了曾獲「最佳主持獎」的黎芷珊現場訪問我們【最佳男主角】劉德華,而且這次更是華仔天地會員獨享的【最佳男主角】特別篇呢!壓軸表演是由華仔來一個「ALways劉德華巡迴演唱會」的預演,華仔台上忘我的演出,會員台下看得投入,令現場氣氛推向至最高點。





卡地亞微電影

華仔憑其個人魅力為卡地亞Tank腕錶拍攝90秒的微電影，片中描述華仔從孩童時代至今的歲月，希望通過他的奮鬥歷程呈現該品牌永不停息的理念。

Cartier Short Film

With his charisma, Andy participated in a 90-second short film for the Tank watch Cartier. It described his life from childhood till present and hoped to project the brand's philosophy – never stop through Andy's hard-working attitude.

カルティエの短編映像

アンディは自身の魅力を持ち味にして、カルティエの腕時計ブランドの90秒の短編映像の撮影に臨みました。映像ではアンディの子ども時代から現在に至るまでの歳月が描かれ、アンディが奮闘しながら歩んできた道筋を通して、いつまでも止まることがないという同ブランドの理念が表現されていました。的理念。



道地極品十八茶廣告2013

華仔在道地極品十八茶這輯廣告中，導演特別請了一位黑白分明的女配角與華仔合作，這位女配角就是擁有一身均勻黑白紋的斑馬小姐。斑馬小姐為此廣告特別接受「熟習人類」課程，但牠與華仔相處數小時後，即被華仔吸引，不自覺地跟他四處走，所以偶爾會看見華仔與斑馬小姐賽跑的場面，令在場工作人員捧腹大笑。

Tao Ti Supreme 18 Tea Advertisement 2013

The director particularly invited a supporting actress “in black and white” to collaborate with Andy in this Tao Ti Supreme 18 Tea advertising. The supporting actress is with black and white body pattern, Ms Zebra. She purposely took a course of ‘Familiarization of Human’ for the ad. However, she was attracted by Andy after getting along with each other for a few hours. She unconsciously followed Andy walking around and occasionally she raced with Andy that made crew members burst into laughter.

道地綠茶的廣告2013

今回のアンディの道地綠茶廣告で、監督が白黒はっきりした助演女優をアンディのお相手に特別に迎えました。その助演女優とは、身体に白黒のシマ模様が均等についたシマウマでした。シマウマはこの広告のため特別に「人間について学ぶ」レッスンを受けました。でも、アンディと数時間一緒に過ごしたシマウマは、アンディに惹きつけられ、無意識のうちに、どこにでもアンディについて行くようになりました。そのため、アンディとシマウマが駆けっこをする場面がたまに見られて、ロケ現場のスタッフは大笑いしました。



奧迪英傑匯品牌大使

華仔不是僅僅一位萬眾矚目的天皇巨星，而是一位培養新導演的前輩、一位懷著感恩之心回饋社會的慈善大使，華仔是一種「香港精神」的代表，正好跟奧迪汽車理念不謀而合，與思想者一起思考未來，與領導者一起引領未來，與創造者一起創造未來！

Audivorsprung Ambassador

Andy is not only a superstar under focus attention, but also a charity ambassador who has a thankful heart to reciprocate to the society and willing to train up new directors. He is one of the representatives of “Hong Kong Spirit” that copes with the concept of Audi vehicles – think over the future with thinkers, lead the future with leaders, create the future with creators!

車のアウディ

アンディは多くの人々が注目するスーパースターの天王というだけではなく、新人監督を育成する先達であり、感謝の心で社会にお返しをするチャリティー大使でもあります。「香港精神」の一種の代表者であるアンディが、思想家と共に未来について考え、指導者と共に未来をリードし、創造者と共に未来を創造するというアウディの理念に、期せずしてぴったり一致しました！



天王之王

OSIM推出「天王之王」按摩椅，再度邀請天王華仔擔任代言人，最有趣是有一個下載的程式，是專為天王所設計的「天王按摩程式」，讓用家立刻體驗天王般的按摩。

King of Heavenly King

OSIM launched the uInfinity massage chair and once again invited Heavenly King Andy to be their spokesman. The most interesting part is a downloadable massage program that is especially designed for Heavenly King, ‘Heavenly King Massage Program’ and allows users to experience once king like massage.

天王之王

OSIMからマッサージチェアの「天王之王」が発売され、再び天王のアンディに依頼が来てイメージキャラクターを務めました。最もおもしろかったのは、ダウンロードできるマッサージプログラムの中に、天王用に特別にデザインされた「天王マッサージプログラム」があり、ユーザーがダウンロードすれば即座に天王気分マッサージを受けられたことでした。



風暴

《風暴》

一股強勢風暴席捲全城，這股旋風就是首部3D華語警匪動作電影《風暴》，華仔今次更身兼投資、監製和演員三職。電影中華仔不僅要飾演一個嚴肅警官，還將手持重型武器在街頭展開連場血戰，突破甚大，因此這場《風暴》必定橫掃全亞洲。

Firestorm

A strong storm is going to sweep through the city, which is the first 3D Chinese police-thriller movie "Firestorm". Andy is the investor, producer and also the main lead of the movie. He not only acts as a strict police officer, but also needs to carry heavy weapons in bloody battles in streets. It's a great breakthrough for Andy and this Firestorm must sweep across the Asia.

《風暴》

中国語映画では初の3D警察アクション映画《風暴》が、非常に強い勢力の嵐のように都市全体を巻き込んでいきます。アンディは自身が出資、プロデュース、出演の三役を務めた同作で、厳肅な警察官に扮し、大型の武器を手で街頭で激しい戦いを繰り広げます。すさまじい勢いで突き抜けていく嵐の《風暴》は必ずやアジア中を席卷するでしょう。





《盲探》是華仔與Sammi繼《孤男寡女》、《瘦身男女》及《龍鳳鬥》後，事隔多年兩人再度合作的電影，讓影迷期待已久。眾演員分別踏遍上海、香港、新加坡、深圳、南京和成都跟影迷見面。

Blind Detective was another collaboration of Andy and Sammi after *Needing You*, *Love On A Diet* and *Yesterday Once More* years ago and it was a movie that fans were longing for. All actors and actresses travelled via Shanghai, Hong Kong, Singapore, Shenzhen, Nanjing and Chengdu to meet with fans.

《盲探》はアンディとサミーが《孤男寡女》、《瘦身男女》、《龍鳳鬥》に引き続き、長年振りに再共演を果たした映画ファン待望の作品です。出演者らはそれぞれ上海、香港、シンガポール、深圳、南京及び成都を訪れ、映画ファンの前に姿を見せました。



《天機・富春山居圖》

投資1.6億的《天機・富春山居圖》作為開啟今年暑期檔的第一部大片，一直受到影迷的廣泛關注。飾演搏命特工的劉德華戲中有不少動作戲，讓華仔也覺得是自己的一次全新體驗。

Switch

As the first blockbuster of this summer with 160 million investments, *Switch* has been the great concern of fans. Andy, being a life-risking secret agent, got a number of action scenes that allowed him to have a brand new experience.

《天機・富春山居圖》

1.6億が投じられた《天機・富春山居圖》は、今年の夏休み期間のオープニングを飾った大作で、常に映画ファンから幅広い関心を集めていました。同作で奮闘する特殊工作員に扮したアンディは、アクションシーンが多かったため新鮮な体験だったと感じたそうです。





北京國際電影節

第三屆北京國際電影節舉行了盛大的閉幕式，與往年有很大不同的是，組委會為了表達對此次四川地震中死難同胞的哀思，現場換上了莊重的深藍色地毯。華仔與林志玲結伴踏上藍地毯，華仔在台上幽默的笑言：「此次來北京電影節，就是為了陪林志玲來頒獎的。」

Beijing International Film Festival

The 3rd Beijing International Film Festival held a grand closing ceremony which was different from last year. The organizer specially changed the red carpet into blue one to express the sadness to those victims in Sichuan earthquake. Andy and Lin Chi-ling walked down the Blue Carpet together and he quipped on the stage, "The purpose of coming to Beijing International Festival is to accompany Lin Chi-Ling to present the award."

北京国际映画祭

第3回北京国際映画祭の閉幕式が盛大に行われました。以前との大きな違いは、四川地震で亡くなった同胞に哀悼の意を表すため、組織委員会が会場のカーペットをおごそかな濃いブルーに換えたことでした。アンディはリン・チーリン（林志玲）と共にブルーカーペットに登場し、ステージでは、「今回は受賞するリン・チーリンの付き添いで北京映画祭に来ました。」とユーモラスに語りました。



香港電影金像獎

第32屆香港電影金像獎頒獎典禮星光熠熠，現場的紅地毯上，一眾名人嘉賓都盛裝出席，擔任頒獎嘉賓的華仔和角逐影后的鄭秀文結伴踏上紅地毯，引來在現場的粉絲尖叫不斷，當晚由華仔與劉嘉玲負責頒發「最佳電影」大獎。

Hong Kong Film Awards

The 32nd Hong Kong Film Awards presentation ceremony was held in Hong Kong Cultural Centre with star-studded Red Carpet ceremony. Andy, as one of the award presenters, accompanied, Sammi Cheng, nominee of the Best Actress, on the Red Carpet that made the fans scream in excitement. Andy and Carina Lau were responsible for presenting the Best Film award in the Ceremony.

香港電影金像獎

第32回香港電影金像獎授賞式で、会場のレッドカーペットには盛装した著名人ら賓客が綺羅星の如く集まり、華やかでした。授賞式でプレゼンターを務めるアンディが最優秀主演女優候補のサミー・チェン（鄭秀文）と共にレッドカーペットに姿を現すと、ファンから大歓声が沸き起こりました。当日の夜の授賞式では、アンディとカーリーナ・ラウ（劉嘉玲）が「最優秀作品」の大賞授与のプレゼンターを務めました。



華鼎獎

華仔為《2013華鼎獎頒獎禮》擔任嘉賓，頒發「中國年度成就獎」給葉德嫻，華仔與Deanie姐感情親如母子，華仔在台上下跪頒獎給年度成就獎得主Deanie姐，意義更為重大，並掀起當晚頒獎禮高潮！

Huading Award

Being the guest of Huading Award Presentation Ceremony 2013, Andy presented the China Annual Achievement Award to Deanie Ip. Their relationship is as close as mother and son and when Andy knelt down to present the Award to Deanie, it was even more significant and hit the Ceremony's atmosphere to the highest.

華鼎獎

アンディは《2013華鼎獎授賞式》でゲストプレゼンターとして、「中國年度成就獎」をデニー・イップ（葉德嫻）に授与しました。デニーさんとは母と子のような仲のアンディがステージで跪いて「年度成就獎」を受賞者のデニーさんに授与するという意義深いシーンに、授賞式の盛り上がりは最高潮に達しました！



亞洲電影大獎

在第七屆亞洲電影大獎上，大會特別邀請華仔擔任評審團主席，華仔之前做過金馬獎評審，今次更有經驗。

Asian Film Awards

Andy was named as Jury President by the HKIFFS in the 7th Asian Film Awards. This time he was more experienced since he was one of the Golden Horse Awards' jury before.

アジアフィルムアワード

第7回アジアフィルムアワードで、アンディは主催機関から特別に招かれ審査委員長を務めました。金馬獎で審査委員を務めたことがあるアンディは、今回は経験者として臨みました。



上海電影節

徐克榮獲本屆上海電影節「華語電影傑出貢獻獎」，劉德華作為曾經的合作者特別上台向徐克致敬。華仔表示，雖然在自己30年的演藝生涯中只跟徐克合作過一次，但和徐克的合作讓他學會怎樣找一部自己喜歡觀眾也喜歡的電影。

Shanghai International Film Festival

Director Tsui Hark was awarded the Chinese Film Outstanding Contribution Award in the Shanghai International Film Festival this year. As a former collaborator, Andy paid his tribute to Tsui on the stage and expressed that he had learned how to act and how to choose a film which both audience and he appreciate from Director Tsui Hark although he only managed to collaborate with him once.

上海映画祭

今回の上海映画祭でツイ・ハーク（徐克）氏が「華語電影傑出貢獻賞」に輝きました。アンディは、かつて共に仕事をした人物として特別にステージに上がり、ツイ・ハーク氏に敬意を表しました。アンディは、「30年の芸能生活でツイ・ハーク氏と仕事をしたのは一度だけですが、彼からは自分も観客も気に入る映画を選ぶ方法について学びました。」と語りました。



奧迪英傑匯品牌大使

華仔今年繼續為汽車品牌奧迪擔任大中華區的大使，華仔積極進取的精神，與品牌不斷創新、不斷超越的理念配合得相得益彰。

Audivorsprung Ambassador

Andy continues to be the ambassador of Audi in the Greater China. Andy's aggressiveness and positive attitude cope well with the brand's continuous innovation and go beyond ideas.

アウディの中華圏大使

アンディは今年も引き続き車のブランド、アウディの中華圏大使を務めました。積極的に物事に取り組むアンディの進取の精神と、絶えず新しいものを創り出し向上していくアウディブランドの理念が組み合わさり、互いに補いあって、ますます良い結果を収めていくことでしょう。



第二屆香港薩蘭托國際電影節

香港薩蘭托電影節為表揚華仔對電影業界的貢獻而頒發「Salento Actor Award」獎項給他，華仔對獲獎非常開心，並希望促進香港及意大利的文化交流，將香港電影帶去歐洲，令更多人認識香港電影。

II ED. Salento International Film Festival Hong Kong

In recognition of Andy's contribution to the Film Industry, Salento International Film Festival Hong Kong presented him the "Salento Actor Award - City of Tricase". He was glad for this honor and hoped to promote cultural exchanges between Hong Kong and Italy by introducing Hong Kong films to the Europe which would enable more people to learn about movies of Hong Kong.

第2回香港サレント国際映画祭

香港サレント映画祭で、映画界における貢献を讃える「Salento Actor Award」賞がアンディに授与されました。アンディは受賞を大変喜び、香港とイタリアの文化交流が促進され、香港映画がヨーロッパに持ち込まれ、更に多くの人々に香港映画を知ってもらえることを願いました。



康城影展

《盲探》入圍康城影展“午夜展映”單元並作舉行全球首映，華仔、Sammi聯同導演杜琪峰及編劇韋家輝齊踏紅地毯，現場過百海外傳媒採訪，場面熱鬧。首映禮後反應熱烈，觀眾對於電影的瘋狂拍攝手法十分欣賞，全場掌聲如雷。

Festival de Cannes

Blind Detective was selected for the midnight screening at the 66th Festival de Cannes and as the first world premiere. Andy and Sammi together with the Director Johnnie To and the Screenwriter Wai Kar-fai walked down the Red Carpet that had attracted over a hundred overseas media for interviews and made a bustle scene. There were excited responses after the premiere, the crazy shooting style was appreciated by the audiences with thunderous applause.

カンヌ映画祭

更に、「盲探」はカンヌ映画祭の「深夜上映」作品に入選し、ワールドプレミアショーも行われました。アンディは、サミー、監督のジョニー・トー（杜琪峰）氏、脚本のワイ・カーファイ（韋家輝）氏と共に、レッドカーペットに登場し、100を超える海外のマスコミが取材に詰めかけ大盛況でした。プレミアショーも大反響で、驚くべき撮影手法が観客から高い評価を集め、会場は万雷の拍手に包まれました。

華仔手記



金馬50

第50屆金馬獎頒獎典禮在台北國父紀念館舉行，本屆金馬獎適逢五十周年，大會特別邀請歷屆金馬獎影帝、影后出席，他們在台上接受榮譽，現場可謂星光熠熠，衣香鬢影。金馬影帝劉德華與形象大使張曼玉負責頒發本屆最佳女主角，他們在台上的幽默對話，引得全場哄堂大笑。

50th Golden Horse

The 50th Golden Horse Award Ceremony was held at Taipei National Sr. Sun Yat-sen Memorial Hall. As it is the 50 anniversary of the Golden Horse Film Festival, the organizer particularly invited the former Best Leading Actors and Best Leading Actresses and presented them with honors on the stage. That made a star-stunning scene. The Best Leading Actor of Golden Horse Award, Andy, and image ambassador, Maggie Cheung were responsible for presenting the latest Best Leading Actress. Their humorous conversations on stage made audiences burst into laughter.

金馬50

第50回金馬獎授賞式が台北の国父紀念館で開催されました。今回の金馬獎はちょうど50周年だったので、特別に招待されて出席した歴代の金馬獎の影帝（最優秀主演男優）、影后（最優秀主演女優）らが綺羅星のごとく並び、ステージで栄誉を受け、とても華やかでした。金馬影帝のアンディ・ラウが、今回の最優秀主演女優賞の発表の際、広報大使のマギー・チャン（張曼玉）とプレゼンターを務めたのですが、ステージでのふたりのユーモラスなやりとりで、会場は大爆笑となりました。



華仔演活時間哲學

法國殿堂級品牌卡地亞舉行的展覽中，不僅呈現了全新的腕表傑作，更特別為華仔有份參與演出的短片舉行了全球首映活動，見證全新成員 Tank MC 腕表的誕生。華仔亦有現身首映活動現場，和大家分享了他與卡地亞此次合作的感受。

Andy Lively Performs Time Philosophy

In the exhibition of French premier brand, Cartier, not only presented new masterpiece watches, but also the world premiere of a short film with Andy's participation to witness the birth of a new watch member, Tank MC. He attended the premiere and shared his feelings about the cooperation with Cartier.

アンディ 時間の哲学を演じ切る

フランスの代表的なブランドのカルティエは展覧会を開催し、優れた新作の腕時計を披露し、アンディが関わり出演した短編映像の世界初公開も行い、Tankシリーズに新しく加わった腕時計Tank MCの誕生を知らしめました。アンディ本人もプレミアイベントの会場に現れ、カルティエと共に仕事をした感想を会場の人々に話しました。

準備好了沒？

風暴過，沒！厲害嗎？
 每一年就有颱風來襲，避不開，逃不了，
 這次風暴中有大量武戲文戲，宣傳途中，
 聽到家人略有微言，對我自身安全問題，
 提出抗議和質詢，好吧，就讓我文戲武戲，
 一向大家說說吧！

繼續幸福上

親愛的家人們：

現在，寧靜但不寂寞，一個人能飛翔，
 三萬尺的高空中讓我有浮游在異空的快感，
 時間慢慢的流走，一年又靜靜消逝，去年，
 你幸福嗎？管他如何，既然已過，幸不幸，
 福又如何！和我一起，面向將來，希望就在
 明天，懂嗎？
 親愛的，馬年到，和大家拜個年，
 祝願天地，上上下下，老老少少，

爆炸來襲之前，我第一時間考量爆炸程度會傷到臉嗎？老大清楚多少人喜歡我只是看，我這張帥氣的臉，是不？哈哈：第二時間研究爆炸的碎片會傷到我的Body嗎？可知道這Body是我演唱會的垂型武器！！

臉，毀了！迷會跑了！

Body，受損了！前途沒了！！

我怎麼會不小心呢！如此重要，我比誰都小心！！

請家人相信我，這些爆炸都在我掌控以內

先說說武戲——

誰想打那麼多，那麼辛苦，成因就在發行、發行老闆早就定，新年檔期上片，在排片重要爭取在百分之三十以上的話，面對對手要以動制靜，所以我配合大量的武戲去迎戰新年檔的戰役，為了排片量，我答應了，但家人們放一万个心，我是一個量力而為的藝人，當有危險動作出現，我會用理性去衡量做，還是不做，絕對的清醒。

這回動作集中在爆炸高空

知道天地中、有我一撮体能的藝人沒幾個、
所以体能上我是不用置疑的、绝对能应付的、
相信嗎？唔——不过、我更是一个为爱
我的人有着百分百真诚成心的人、告诉你：
以前 为父母 一条铜丝 少不了！
然后 为父母 二条铜丝 少不了！！
接着 为父母 三条铜丝 少不了!!!
为事业 三条铜丝 少不了!!!
为爱人 三条铜丝 少不了!!!

、答應你、在不明朗的情況下、我絕對不做傻事、我重新再保證、我會加倍小心!!

寫正濃時、空姐輕輕在我身邊說、用餐時間到了、那只好先停一會、待時再續。

二十分鐘過后、用餐完畢、先體驗下降、繼續精神不振、睡意濃濃、生命空姐連連端上一杯熱乎乎、黑漆漆的咖啡、一口下去、醒我神、溫我心、可以提筆再續。

好、說回安全措施、爆炸和高空動作、爆炸呢了、我說高空特技、首先、家人要

再說文成

風暴中的文成讓人點言下淚!!

呂明哲高級智察、情商、智商出眾、和我
不謀而合、噫：自吹自捧、是嗎?

既已有懷疑、就分析分析吧!!

呂明哲——外冷內熱、縱有十級風暴仍他
若無其事、從容不迫!!

對朋友 嚴格但真誠

對工作 投入但無門

對規矩 堅持但心善

現在 為父母

為華迷

為愛人

為何意 四條鋼絲 少不了!!!!

愛我的和我愛的聽着 德華會平平安安、
健健康康、齊齊整整活上千年、和大家生
命結合、做到 有你有我有情有天有海有地
的境界、直到永遠!!

在我未來的日子裡、我不會容許愛我的和
我愛的為我擔憂受怕。

有權人如此、執法者如此、明星如此、
 凡人如此、你如此、我如此、當一切已成定
 局、再強的人也無法可施、無藥可救!!
 電影的部分談得差不多了!!
 雖然整體來說、在我要求的水準、還是有一
 丁點的距離、但我驕傲能在某一個時間內
 某一個預算內完成了這累的作品!!
 這次好、未來会更好!! 謝謝家人的關心
 和支持、我會努力的。

对社会 負責但無力
 但願透過呂明哲洞悉凡人內心的真真切切、
 自閉症的父女 代表了他的朋友、也是他要
 中啊經的幸福所在!
 維持治安是他工作、希望有一個安穩的
 地方讓他的幸福落地生根、民間結果!
 為了規矩而犯了規矩、只因夢中的幸福居
 地對工作的堅守而幻滅、毅然走上絕路、
 面對自我的衝動、面對社会的世俗、失去了
 平衡、回頭已晚、一切行為都要得蒼白無一力。

其實有另一個風暴 暗藏在天地中翻起、
難道我拍臥底戲太成功、有些媒體挑戰我的
底線、最近天地中瀰漫着一股西門迪斯科氣
息、讓空氣在天地中異常的混濁。

天地上下下、為我憂、為我愁、心痛、
為何華仔我和家人聚會的悄悄話、會在報
章、雜誌赤裸裸被公開！以後該怎麼辦？
親愛的、我相信家人、我相信真正的家人是
絕對不會出賣天地的、有些偽家人、他們動
机太明顯了、竊聽風暴、坐享其成、賊仔的

行為、卻還是無恥、但兄弟姊妹們、我們又
能怎樣、先別動氣、想好！冷靜下來想好！
杜絕這無恥的情況、唯一方法、在家人面前
說面對媒體的話、也許某處不好、只是為那
麼深入、談不到內心深處、再這就是放棄
舉辦活動、這樣可行嗎？你們願意嗎？
就算你們願意我也不同意！不可能、要
我放棄和家人分享共處、去換來一時的寧
靜、自我河蟹、辦不到、不情不願、不甘不
心、事到如今、常言道：既來之、則安之、

上、保我、撐我、為我討、為我伐、為我
 護航、為我反擊、主持公道！
 有天地家人挺我、誰怕誰！
 活動照錄、悄悄話照說、一家人無所禁
 忌、暢所欲言、要來就來吧、朋友！
 天地會讓你們知道甚麼叫相親相愛、
 讓你們感受一下天地中的真、善、美！
 只要真正家人一條心、誰也打不沉我們
 這條船、勇往直前、乘風破浪！

處諸泰然！！
 物有兩極、人有好壞、媒体亦然、有媒体
 對我壞、但有不少對我好、幸甚！！
 希望家人在聚會上為我多加注意、如有異樣
 、通知家長處理、好的媒体能守會理、我們
 歡迎之至、壞的媒体硬要破壞、只可動之以
 誠、如好的一个家、希望有良知徑高抬貴
 口、別亂了天地正氣！！
 若有一天壞人媒体竊聽成功、斷章取義
 誅筆伐、我敢說天地蟻民、定必蜂擁而

天
中
有一
群
疼
我
的
家
長
有
一
群
愛
我
的
家
人
我
是
老
爸
再
傳
所
求
華
字
家
父
老
大
上

最
後
、
有
一
個
心
得
跟
家
人
分
享
：
不
爭
、
不
辯
長
智
慧
不
聞
當
清
靜
看
透
才
放
下



2014月曆

十二星座為主題，華仔以不同星座的
造型和背景出現，為你帶來驚喜。

HK\$140/個



襟針套裝(一盒四款)

四款襟章分別為華仔天地
首個O版商標、華仔天地
現行商標、華仔天地20周
年商標、和華仔天地25周
年銀禧商標，每個款式均
代表著會員與華仔天地攜
手度過不同時光的印記，
絕對值得收藏。

HK\$120/套



迷你成人八達通卡（不設按金及儲值額） 連掛飾匙扣及紀念版卡片套套裝

為紀念25周年銀禧慶典，特別推出珍藏版迷你八
達通卡連掛飾匙扣，可隨意扣在手提電話、錢包或
手袋，攜帶方便，套裝另付紀念版多用途卡片套。

HK\$380/套



手挽多用途仿皮電腦袋

型格手提包，輕便實用，保護軟
墊內格，適用於攜帶手提電腦。

(尺吋: 13吋 x 9.5吋)

HK\$250/個



藍牙木製迷你喇叭

刻有華仔俏臉或漫畫版Andox
和黑仔圖像的木製迷你喇
叭，便攜式設計，無線藍牙
傳送，去到邊都可以輕鬆播
放音樂。享有1年原廠保養。

HK\$280/個

劉德華